

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada 11
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
Phone: (604) 685-8941
"Second class mail registration number 0009"

(號五〇〇第卷八十第紙聞新) Wednesday Aug. 11 1976 (Vol. 38 No. 005 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元

產油國貸款基金昨決定

年抄施行貸款計劃

(維也納路透電) 伊朗官方高級發言人稱，在本年年抄，發展中的落後國家，將可向產油國所成立的基金進行貸款。

該基金委員會主席伊明財政部長葉基亞爾，產油國八億元基金，並不附有任何政治的因素存在，只要在發展中的工業國家，如有經濟上的需要，便可進行貸款，葉基亞爾同時宣稱，該筆款項特別照顧四十五個，較為落後和貧窮國家之需款為十億元。



該項貸款完全是無息的，分二十年，和二十五年兩種借貸形式，同時定於本年十一月，向基金貸款的國家，將在維也納，舉行一次全面的會議。

葉基亞爾，產油國該基金之半數，即四億元，將會與聯合國合作，為農業發展基金之用，另外六億元則由西方國家付出，該農業基金總數為十億元。

英國大旱渴望甘霖

(倫敦路透電) 英國南端及威爾斯大旱，居民渴望甘霖，據政府發言人稱：該地區上半年下雨紀錄，只及經常十三至十四英寸之三分一，是二九五拾年來最嚴重之一次旱災。

當地天文台透露：由於高層雲層蓋英國南部與法國北部，短期內難望有雨。目前威爾斯南部每日只獲十三小時之供水。

印度總理被押獨裁

(新德里路透電) 七十三歲印度反對黨領袖甘地，在甘地夫人領導之政權下，難望有民主表現，彼之施政方針，有獨裁傾向，除非有意表明他是民主的而進行一次自由大選，假如來一次的大選，相信甘地夫人很難獲得勝利。

囚犯昨日絕食抗議

絕食一天抗議聯邦採隔離政策

(加拿大新報電) 加國總檢察官發言人泰斯爾稱，昨日全國五十四個感化院，所有囚犯均拒絕進食，另外三個監獄，亦有囚犯拒絕進食，目的是爭取囚犯的人道對待，安大略、古德、和卑詩三省大部份囚犯均參加行動。

五童上訴已遭撤消

(多倫多新報電) 移民部上訴局昨日消五名小童的上訴權利，該等小童年齡由五歲到十一歲，他們居於多倫多醫院已有數星期之久，該批孩童的母親為三十四歲之阿莉，則於去年七月十五日被移民部下令離境，阿莉小於上星期五離境前往圭亞那。移民部官員稱，該等孩童其母親已離境，則無上訴之必要。

兩英文報復刊無期

(雲訊) 連日未有出之省報及太陽報，因工潮未決，復刊日期，尚未確定。據悉，卑詩勞工關係委員會已與有關方面進行商討，以求解決工潮。

北京居民提高警覺

若干商店工廠復業

(北京路透電) 中國官方提出新的地震警告之後，數萬萬北京市民，昨晚仍然擁擠街頭，預防新的危險發生。曾經一度較為鬆弛的局面，昨日開始又重新提高警覺。

中國官方不斷提出警告，新的危機可能接踵而至，不可失去警覺性。北京街頭的居住情況較為改善，而日帳幕的醫療站，二十四小時服務，同時街頭貼滿海報，警告危險的疾病可能會隨之發生，但外國觀察家則認為無疫症跡象。

北京希望儘快能善後一切以恢復常態。有些商店已開始營業，有些工廠亦恢復工作。

卑詩監獄恢復常態

(二埠新報電) 監獄負責人史超域稱，囚犯們經過昨天的絕食抗議，今日已恢復常態，非沙河區的監獄四百五十人，全部恢復常態，昨天他們大部份仍絕食行動。

法蘭西政府與記者，法國和巴西斯坦，已同意簽署合作協議，第三國不應干擾他們之合作，法國同時，滿美對巴西壓力，企圖阻止法巴之合作。

黨領保加靈聲勢大

(羅馬美聯社電) 意大利共產黨領袖保羅加今日稱，其政黨並不是直接支持基民黨政府，只不過是一種參與意大利政府的實際表現，在本年六月國會選舉，基民黨獲得百分之三十八席，共產黨獲得百分之三十四席，共產黨證明，基民黨無法組織一完全非共產黨的政府，意大利傳統性政府均是非共產黨的。

巴黎酒店今早大火

(巴黎路透電) 警方發言人稱：今日巴黎市中心一酒店發生大火，有十一人被燒傷，九人受傷。

警方發言人稱：起火地點是酒店的樓梯，至於其原因則仍不明。

勞盟主席駁斥曼奴

(渥太華新報電) 勞工同盟主席摩利士，今日抨擊勞工部長曼奴，引用錯誤統計數字和資料，支持聯邦政府的反通貨膨脹計劃。

摩利士稱，今日下午他將舉行一記者招待會，對曼奴的意見加以駁斥，同時宣佈全國性罷工的進一步計劃和行動。

超級市場停業難免

(雲訊) 供應本省九十三個酒夫威超級市場食品之麥當奴統一公司與零售批發百貨業職工工會之談判破裂後，酒夫威之停業日期，暫告接近。

工會方面已於星期一(十七)下午二時，通知工會方面將易屬廢物品搬出。準備罷工。而酒夫威當局，亦知照麥當奴統一公司，工會及有關方面之停業通知。

此全省性之停業，將約有五千名工人失業。

失業人多咎在政府

(雲訊) 新民主黨之亞歷麥當奴於星期二(九)日，卑詩省去月之失業數字，其百分之九之全國性為高，現行執政者之社信黨，實難辭其咎。

據悉全國性之失業平均率為百分之七點二，而卑詩省之七十七萬五千失業，竟達百分之九點一。

麥當奴更指出，社信黨之擱置，影響經濟，致過去幾月來消費力低落，因而招致多失業之處理。

法堅持助巴建核子

(亞歷斯丹美聯社電) 美國國務卿基辛格今日飛抵荷蘭，將與荷蘭政府領導層會談。

荷蘭官方發言人稱，相信這次會談，主要是有關美國與歐洲共同市場的關係，因為荷蘭是今年共同市場委員會的主席，基辛格今日由法國的北部，直飛亞歷斯丹，他先後訪問倫敦，伊朗，阿富汗，巴基斯坦，和法國。

葡前任總統被查訊

(里斯本美聯社電) 葡京之左派人士為反對前任總統施柏奴拿之回國，號召若干勞工團體，舉行示威遊行。

施柏奴拿於一九七四年領導軍人政變推翻政府後，被推為總統，後因獨斷大權，致被迫下野，去年曾發動右派政變不果，逃往巴西。

施柏奴拿由美國紐約回國時，即被軍方拘留查訊。而在派人士及當地報紙，則認為此種行動，有意針對左派。

自更力生「通傳聯國

(聯合國路透電) 在這裏的中國人士說，中國(當局)將供應物資給最近受到地震影響的災民而不需外來援助。

他們說，中國無需接受聯合國秘書長在聯合國援助的援助建議。

中國駐聯合國代表團通傳「自更力生」的一篇社論。社論說，「災區人民一定能夠排除萬難，重建家園，在社會主義大道上繼續勝利前進。」

(北京法新社電) 全世界對於中國發生大地震之後，紛紛接受外國援助一事感到震驚。

不過，中國只是繼續執行它的總政策中的一個基本原則「自更力生」。

這一方針不單是對外援助而言，並且在國內也同時執行。

中國國內的經濟，農業和工業都充分執行「自更力生」的方針。

人民公社也是如此，其中有比較富裕或貧窮的，但是，除了在其需要的情況下，它們都不向國家要求補助。

(香港通訊) 中國河北東部七月

黎國戰火蔓延不絕

雙方均無和平誠意

(貝魯特美聯社電) 基督教部隊於本日發動攻擊，企圖攻破泰沙坦難民之圍困。

據保安當局消息：人收達四千名之基督教部隊，以重炮火及火箭炮進攻，在攻擊中，不少回教徒分別由難民營逃出，其中有獲送往附近之回教地區。

在貝魯特以東之山區地區，基督教與回教兩軍對峙，戰事仍繼續進行。

(布魯特路透電) 黎國內戰，雙方宣稱暫時休戰，高層人士，則尋求解決政治上的妥協。

巴勒斯坦與黎巴嫩右派軍方領袖，在尋求新停火妥協及計劃疏散泰沙坦難民營全部難民當中，前線各地，仍有小接觸。

准獲未薪加工職路鐵

踏躑費頗薪補回追何如

(雲訊) 卑詩鐵路局與工會方面會妥協之增薪問題，因未獲聯邦交通運輸部之批准，雙方因此將進行會議，以期商討折衷辦法，以符反通貨膨脹局之規定。

據工會方面宣稱，聯邦反通貨膨脹局之決定，將影響其中約有一千三百名工人之加薪率，較原定者少去百分之二十八點三。

工會方面，將進行上訴，以求合理解決。蓋為期兩年之新合約，在第一年增薪達百分之二十七點八。

二、純因卑詩省鐵路職工之薪金，較之其他鐵路職工者為低。

卑詩鐵路局負責人稱，於星期二會議中，對如何取回已發薪新問題，曾予討論。因補薪日期是由一九七五年七月卅一日開始，且已補發，若需取回，實費躊躇。

負責調停是次糾紛之仲裁人，將繼續召集雙方會談，以謀解決辦法。

議員任期延為四年

(才地訊) 才地市議會已於星期一(九)日，將定細則以修改市議員之選舉，由每年一次改為兩年一次。此舉可省却其中半數之議員需每年競選一次。且每次因投票所需之一萬二千元費用，亦可節省。

超級市場停業難免

(雲訊) 供應本省九十三個酒夫威超級市場食品之麥當奴統一公司與零售批發百貨業職工工會之談判破裂後，酒夫威之停業日期，暫告接近。

工會方面已於星期一(十七)下午二時，通知工會方面將易屬廢物品搬出。準備罷工。而酒夫威當局，亦知照麥當奴統一公司，工會及有關方面之停業通知。

此全省性之停業，將約有五千名工人失業。

比較五年前每百元增支五十元

加生活尚穩定

指數僅見緩升

(渥太華新報電) 加國統計局今日宣稱：七月份食物價格雖然緩微上升，但這是過去十二個月來之生活指數上升，為三年來的最低數目。七月份通貨膨脹率僅是百分之一至十點四，較六月份稍為和緩。

做成生活指數緩微上升最大的原因，就是租值的增加，加重消費者的支出。此外，七月份的豬肉，蔬菜，咖啡等價格均見提高，但食物商人指出，食物價格仍較平均下跌了百分之十點六，還是五年來首次。

統計局又指出，因為季節性的關係，一般性的酒店，收費均告增加，交通費用亦告提高，但電油價格則見下降。

食物價格的下降，從統計數字和事實顯示，並不完全是反通貨膨脹制所使然，而是求供問題所形成的結果。

七月份生活指數為一百四十九點三，六月份則為一百四十八點七，一九七一年為一百一十九點七，一九七一年七月為一百一十九點八，即是說，在一九七一年一百元的消費品，在本年七月要升至一百四十九元三毛。

法堅持助巴建核子

(亞歷斯丹美聯社電) 美國國務卿基辛格今日飛抵荷蘭，將與荷蘭政府領導層會談。

荷蘭官方發言人稱，相信這次會談，主要是有關美國與歐洲共同市場的關係，因為荷蘭是今年共同市場委員會的主席，基辛格今日由法國的北部，直飛亞歷斯丹，他先後訪問倫敦，伊朗，阿富汗，巴基斯坦，和法國。

巴黎酒店今早大火

(巴黎路透電) 警方發言人稱：今日巴黎市中心一酒店發生大火，有十一人被燒傷，九人受傷。

警方發言人稱：起火地點是酒店的樓梯，至於其原因則仍不明。

囚犯昨日絕食抗議

絕食一天抗議聯邦採隔離政策

(加拿大新報電) 加國總檢察官發言人泰斯爾稱，昨日全國五十四個感化院，所有囚犯均拒絕進食，另外三個監獄，亦有囚犯拒絕進食，目的是爭取囚犯的人道對待，安大略、古德、和卑詩三省大部份囚犯均參加行動。

勞盟主席駁斥曼奴

(渥太華新報電) 勞工同盟主席摩利士，今日抨擊勞工部長曼奴，引用錯誤統計數字和資料，支持聯邦政府的反通貨膨脹計劃。

摩利士稱，今日下午他將舉行一記者招待會，對曼奴的意見加以駁斥，同時宣佈全國性罷工的進一步計劃和行動。

准獲未薪加工職路鐵

踏躑費頗薪補回追何如

(雲訊) 卑詩鐵路局與工會方面會妥協之增薪問題，因未獲聯邦交通運輸部之批准，雙方因此將進行會議，以期商討折衷辦法，以符反通貨膨脹局之規定。

據工會方面宣稱，聯邦反通貨膨脹局之決定，將影響其中約有一千三百名工人之加薪率，較原定者少去百分之二十八點三。

工會方面，將進行上訴，以求合理解決。蓋為期兩年之新合約，在第一年增薪達百分之二十七點八。

二、純因卑詩省鐵路職工之薪金，較之其他鐵路職工者為低。

卑詩鐵路局負責人稱，於星期二會議中，對如何取回已發薪新問題，曾予討論。因補薪日期是由一九七五年七月卅一日開始，且已補發，若需取回，實費躊躇。

負責調停是次糾紛之仲裁人，將繼續召集雙方會談，以謀解決辦法。

失業人多咎在政府

(雲訊) 新民主黨之亞歷麥當奴於星期二(九)日，卑詩省去月之失業數字，其百分之九之全國性為高，現行執政者之社信黨，實難辭其咎。

據悉全國性之失業平均率為百分之七點二，而卑詩省之七十七萬五千失業，竟達百分之九點一。

麥當奴更指出，社信黨之擱置，影響經濟，致過去幾月來消費力低落，因而招致多失業之處理。



擁有核武的恐怖聯盟

向自由世界挑戰，大本營設中東，總部在利比亞，中心在法國巴黎……

卡羅斯擊倒所有敵人，即逃去無踪。據消息，警方根據檢獲的子彈壳，證實卡羅斯所用的連珠手槍，是蘇聯製造。法國人正在大舉緝捕卡羅斯時，他已經逃往法國。

美國的超級市場

本文作者為日本籍人士，中文居於十分通暢，他談到的是美國市場，但和加國的市場未有分別……

衍變成真正的超級市場時代。若看統計表，此時有一怪現象，分店數目大減，而交易額大增。第二次大戰後美國經濟發達，超級市場隨需求而日增。大，名符其實「超級」也。取美國東岸牌子最老之A&P為例，一八五九年在紐約開了第一間店，那時既非雜貨店，亦不叫A&P，當時是進口茶葉之公司，

來分行愈設愈普遍，才定名，并加賣各類食品。一九二二年開第一平價市場，生意大好，於是分行遍設，其鼎盛時期約於一九三〇年，有分行一萬五千七百三十七間，遍佈全國。此後便進入真正之超級市場時代，分店數字大減，餘下之分店都位於適中，佔地廣闊。

一九六八年A和P有四百七十多間市場，營業額達五億，稱雄稱霸。不過，戰後美國西岸日益發達，小城市數年間變成超級大城市，市場也隨需求而由小市場變超級市場，今天手屈一指的已不是A和P，由另一聯號指去了。超級市場多數多大，上面說過了，非位於寸金寸土的大城市，又當別論，由入口進入一望無際之感。普通最近入口的是蔬菜部。

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大講小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 無任歡迎

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019
精選豆品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照 奉送大相 特價九折 每張25仙 彩相射印 即影即有 護照快相 歡迎惠顧 平觀又快 歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
專賣香港機票 直達價平舒適 各埠班機任選 機票即定即發 直接代理卅年

攝影結婚相館
Fleming Stensden Photography
The Wedding Month, the bride's only year!
近身攝影，特別技術效果，特價式百貳十五元，結婚後十五天領取，包括二十幅八寸乘十寸相片，由一百相底選擇，并送贈二十五元禮券為新娘香花，墨埠與 Mrs. R.M. Cheung 8120 Lord St., 洽商，晚六時後電話：21-9914 星期六、星期日、星期一至日，華語接洽。

莊士頓駕駛學校
敝校為加強替僑胞服務 現新置有室內電動模型 汽車訓練課程，使學員 節省時間與金錢，加速 領取駕駛牌照，並且還 有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
地址：六六八二編街

東主離埠降價急讓
西區餐館，生意好，時間短，中西菜生齊全，勿失良機，詳情請 問楊先生。
公司：273-1805
住宅：266-0467

電視上門修理
彩色及黑白電視機 立體聲收音機音機 汽車音響機音機 免費估價
地址：片打街一八四號
電話：六八八-五八三四

屋主離埠急賣
五年新屋近卑詩大學樓上三房兩廳 應有盡有全地庫電話二二二 四一四三二 2656 Sessant St.
一年新屋自賣
三房一廳有兩廁電話 327-2504 下午二點至七點

明德託兒所
(特設託兒補助金)
持有政府註冊者，均可申請。
地址：530 Healey Ave., Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

北雲三睡房屋出售
位於北雲中央區一三一八一東十八街 地段七十三尺闊一百廿尺長，前 後花園大廳大廚房，全鋪地氈， 近展覽會一九六六 Hazelton St. 售價七萬九千九百元。
近展覽會一九六六 Hazelton St. 兩睡房，大廳大廚房全鋪地氈， 完整花園，內外全修修理美觀，取 價五萬三千五百元。
王權柏洽 Century Realty Ltd. 百代公司六八三-三六五五

土庫樓上出租
土庫兩房一廳廚廁樓上一房一廳 各樣齊近維多利亞街 879-6495

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價 美國上等靚綠苗 大平特平
刀嘜花生油122安士特價四元九毫九

德誠
承接做木坭水 油漆土庫間格 瓦花磚
八七六-二五三〇 電話二五四-八八六六 二五四-八〇六三

三年新特設計屋出賣
週末下午一時至四時開放，位於 6572 Angus Drive 由特別專家建 築，有式千式百四十方尺在主要 層，五個睡房，三間浴室，三層 超型豪華廚房，大多藏入壁間。 大早餐檯，地段 72 x 119 尺，美境 花園，欲知詳情請電 A. Grunewy 536 6313 or 685-2111 (24 hrs) Ashford Realty Ltd. 10039 136A Street Surrey, B.C.

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Realty Ltd.
5715 Joyce Rd. 公司電話 438-1455
詳情請打電 李啓光 二九一- 六五六八
①東區六年新四十餘組柏文一座，價錢平入息好，投資好機會。
②Hastings 埠小理餐館生意連實業，入息好，有屋住佔地半畝，開價十一萬，首期二萬餘，供業主，謀生好機會。
③六十三街西，近維多利亞街，一廳兩房土庫，近學校巴士，開價四萬五，四千元首期。
④Oakum 街夾 Oakum 街，近唐人埠，全部翻新，一廳三房，土庫完成，開價四萬九千五百。
⑤廿二街東仔屋一間，門口巴士站，近學校，開價四萬九千五百。
⑥五十四街近乃磨街，廿五年新，一廳兩房，土庫完成，近巴士學校，即可入住，開價五萬二。
⑦六十九街西，近近街，一廳三房，土庫一廳兩房廚房浴室，合法出租，近學校巴士，只售五萬一千九，即可入住。
⑧較拿比高上住宅區，一年新靚屋，四睡房，土庫完成，開價九萬八。
⑨McKinnon 夾四十一街，近巴士總站，樓上一廳三房，土庫一睡房，開價五萬八。

翠華園
Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608
食家推選遠勝自我宣傳 喜慶壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有： 正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同 也正是： 翠華園 翠華園 翠華園

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
富源隆食品廠 新出品 特價推銷 富豪牌 蠔油 五庄磅 每罐 五元五毫 一磅庄 每樽 一元一毫五 半磅庄 每樽 七毫

梁榮
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
254-1203 254-6816
承接大小土木工程 (承接大小土木工程) 裝修油漆，內外開格，新建重修，改建屋頂他瓦 天面，扶正傾斜房屋，修理水電，批發建築材料 磚瓦地磚等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠 顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四-六八一六 夜間電話：式五四-1110H

中華特價中心
各式補品藥材麗參燕窩 大量平價供應
溫哥華片打街一二七號 (名國酒家二樓) 電話：六八一-二八二五

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244
新到大幫 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

金源利興
JIM LEI YUEN HING KEI
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428
大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 冰鮮黃花魚 冰鮮紅魚 冰鮮白魚 冰鮮紅立魚 冰鮮生魚 冰鮮魚 各種西士 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾 好消息，適合中西餐館用

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
230 PRINCE STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Phone: 683-3032
新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮尤魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 遠溶檸檬茶 甜酸蕎頭 辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

大漢小語

中國大地震事件

中國當前發生在冀東區的大地震事件，不獨在國內外華人社區引起極大震動，全世界各國亦同感關懷。人類應有互助的本份，祇不過基於中共立國的「自力更生」的基本原則，中國實行考驗自救自助。婉拒了海內外與各國的援助好意，便更進一步使全球關注中國的抗災與災所開創的示範。

中國此次地震餘波未了，其事前警告與震後救災抗災的安排，使北京於九日晨再發生的五級地震完全不作一回事，這確實為各國顯示了抗災的新面目。

中美蘇三國對預測地震發生的

知識均已有的成就，但如何防止地震發生，似尚待研究。

迷信者以地震為地龍或地牛翻身。科學以地層流動學說為根據，指地球大變與山脈火山移動所形成。但何種力量使地層移動，至今未明，姑名之為一種神秘力量。

中國是個多地震的國家，在三千餘年的歷史資料，共有地震紀錄近萬次，破壞性的巨大地震達六百餘次。

中國大陸的地震，源於印度地層與歐亞地層碰撞，而中國的北部與西部，及巴基斯坦與日本羣島等正位於亞洲板塊地震的地帶中。

地震來時有很多徵兆，主要是地殼「呼吸」，震浪激揚，震區內之老虎會驚懼抖擻，花豹焦躁不安，天鵝迅速離湖海等跡象。

世界各地都有大小不同的因地震造成災害的紀錄，而大地震包括去年發生在土耳其，中國東北遼寧，與今年中美尼地拉，不下十六宗。

加美方面的西部海濱也屬地震敏感地帶，東部與中部較輕微，不可不知。

中國歷史上死人最多的一次是一五五六年，在山西的大地震，死八十三萬人；一九二零年在甘肅死八萬人。於二千七百五十六年前發生在陝西岐山的大地震在「詩經小雅」即有小詩題為「十月之交」，可譯為「閃電雷鳴，氣象反常，河流沸騰，山嶺崩塌，高岸變低谷，深溝變丘陵。」這可稱是最古老描寫當時地震的文字了。

地殼「呼吸」，震浪激揚，震區內之老虎會驚懼抖擻，花豹焦躁不安，天鵝迅速離湖海等跡象。

世界各地都有大小不同的因地震造成災害的紀錄，而大地震包括去年發生在土耳其，中國東北遼寧，與今年中美尼地拉，不下十六宗。

加美方面的西部海濱也屬地震敏感地帶，東部與中部較輕微，不可不知。

中國歷史上死人最多的一次是一五五六年，在山西的大地震，死八十三萬人；一九二零年在甘肅死八萬人。於二千七百五十六年前發生在陝西岐山的大地震在「詩經小雅」即有小詩題為「十月之交」，可譯為「閃電雷鳴，氣象反常，河流沸騰，山嶺崩塌，高岸變低谷，深溝變丘陵。」這可稱是最古老描寫當時地震的文字了。

找替身

她看到這位公公的側影，方面大耳，長得端正正，除了含有一點「窮酸」的味道外，是位正派的人。

春梅把這這位公公，偷偷地仔細地，兩顆靈活的眼睛，滴溜一轉，突然把身體一歪，朝這位公公後而撞了過去。

春梅把身體移動，咀上一面還在說，「啊呀，怎麼啦！」

「剛會」看戲的人，本來就很多，春梅一叫，人家聽來，是後面人擠了過來，才撞在這位公公身上，其實她後面站了一個白髮蒼蒼，咀上早現的老頭兒。

這位公公，給戲台上正在演出的「張生會鸞鴛」的劇情所迷，看得津津有味，驚不防，軟肉溫柔，撞來一個小美。

書生一轉臉，先看到春梅，才看到春梅，他急忙把春梅扶住，一面關切地說，「這位姐姐摔痛了吧。」

春梅姑娘給春梅這麼一來，不由地低一低，當她到春梅付神情，倏然想，這個刁鑽，聰明的丫頭，可能已知道自己心意而故意來這一下。



中國旅遊訪問記

一九七六年五月

二、廣州

現有人口廿四萬，面積七十七平方公里，工廠大小有二百餘間，佛山是一個手工業城市。我們還參觀了花燈及紙花製造廠，及石灣鎮的瓷器製品廠，出產工業用瓷及出口瓷器，製作過程十分興趣。

我們在廣州多天的訪問參觀後，便作還程旅行，以後所到城市我們將簡略的介紹報導。廣州是我們大多數華僑熟悉的地方及故鄉，所以略為繁複的闡述，北京是中國的首都，我又將作詳細介紹。

三、廣西桂林

桂林位於廣西東北部，漓江之濱，壯族地區，市區有五百六十平方公里，人口有三十二萬，桂林歷史在公元二百年改為市。桂林盛產桂花，八月桂花萬里香，桂花成林，故曰桂林。桂林是溶岩地區，據考古，前為汪洋大海，大概三億年前地殼上升形成陸地，二億年前地殼運動形成山脈。山嶺和平原，千峯競立，羣水包圍，桂林山水甲天下之稱。

最著名的有象鼻山、月牙山、鸞秀峰、伏波山、象鼻山、七星岩、蘆笛岩都是位於漓江兩岸，桂林近郊，我，是分別參觀，文物古跡中很多，正是看山如畫，遊山如詩，我們在漓江乘輪船由桂林至興寧湖距離八十四公里，漓江又是桂林主要河流，漓江兩岸奇峰突起，田野如錦，水面如鏡，河流蜿蜒從上流而下，我們置身大自然世界，忘却了我們是坐在船上。



鬼故事

(十一)

(未完)

(四)

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期日
上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時
逢星期三休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
各種鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

(一) 六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，觀地極好，風景，七萬六請速。

(二) 六十二街東六十六號新屋于德古屋三睡房，娛樂室，首期五萬。

(三) 五十三街東二七六，十一年新三睡房另娛樂室酒吧，二套廁所，地大保養如新。

(四) 卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。

(五) 卅七街東二二六五，土庫古二睡房，33x130四萬九請速。

(六) 卅一街東一四三七，四睡房，土庫完成，保養好

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！
「石淋通(廣金錢草製劑)」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
金匙牌「蠔油」
大幫供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

同場放映
龍鳳配
中原局鏢

預售票處：大華肉食公司 片打街東

八月十日至十四日星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕恐怖奇情
災難鉅片
鴉
柯俊雄·李永成領銜主演
溫柳媚·李碧輝

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大嘉禾華埠總店一號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
一簾幽夢
甄珍謝賢主演
秦祥林汪萍

李小龙自編自導
不朽名作
猛龍過江
李小龙主演
苗可秀主演

下期放映
刁蠻千金傻小子
湯蘭花 梁修身 主演
胡燕妮·柯俊雄
蕭芳芳·秦 主演

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：開時映放 (節氣氣空)
每日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部抗日戰爭
一段可歌可泣真實戰役場面
偉大動員逾萬千萬金元鉅級
戰爭巨片

八道樓子
姜大衛傅聲
狄龍戚冠軍主演
陳觀泰白鷹

同場加映
大哥成
陳觀泰主演
葉靈芝

下期獻映
史艷房洞
李菁 岳華
岳華 李菁
岳華 李菁
岳華 李菁

李小龍的形相

有人於李小龍死後方論相，據說是「好運中之壞運」云。

又有何人，其腰有彈性而有勁的，肌肉本是死的，勁也是死的，過去有多少武打明星出現，何以都比不上李小龍，就是因為李小龍之腰，在運轉上與別人不同，有「彈性」和「韻律」，這種韻律與彈性存在與適當配合，就是所謂「相」的自然流露，流露的定型，則自有名詞為之，而可以下定義——成名必矣，反之李小龍之身體，上身太短，試看他肚臍至肩之距離位置，每有太窄而面積太小之感，人的形相，肩至肚臍為廿五歲以後行運之部位，觀「身相」之配合與否，和與觀「面相」之原則相同，各部位皆宜各抱地勢。

哀謝

先慈馮門何氏夫人不幸仙逝，經於六月廿日下午一時假座西區殯儀館舉行喪禮，承蒙親友蒞臨，哀悼，並承蒙各宗親戚友誼誼贈花圈輓聯，執紼，並蒙雲南振華社暨各男女宗親戚友，親辦喪事，高誼隆情，均感感此哀謝。

杖期夫馮禮多
哀子煜輝煜祥
媳吳氏鄧氏
女婿李榮
男孫永超永聰永廉
女孫惠惠惠妙妙玲
男女外孫四名同叩謝

哀謝

先考譚基賢醫學博士字恆撤馬公府君廣東台山白沙南浦鄉前嶺下村人痛於一九七六年七月廿一日正午壽終於聖保羅醫院享壽七十有七壽終於七月廿八日下午三時假座西區殯儀館舉行喪禮火葬於海葬園切切哀謝

馬氏總分公所組織治喪處協同辦理中西親戚友誼誼贈花圈輓聯臨臨執紼高誼隆情均感感此哀謝

未亡人梁李芳
孤子紹麟
媳張玉愛
孤女愛梅
孫男君山白石
胞弟基德基華基澤
弟媳陳氏陳氏白氏
男女外孫共八名
同叩謝

(購儀)馮茂德合家卅元，馮自沛，振欽，茂德，忠欽，瑞琪每合家，張鎮宏夫婦(以上每廿元)羅有，雷鳳珍，何偉桐，裕和，裕興，裕興，徐業波，何浩常母，馮社輔，承輝，美秀，茂慈，瑞兒，秀祺，茂德每合家，吳悅春，岑國良，黃春，蔡才，楊偉明，楊小聯，何素珊，(以上每十元)馮明洋，聯芳，文沾，秀鴻，榮暖，何柏暖，廖依和，鄭仲周每合家，何裕堯母，馮媽，馮仕長，鄭華歡，鄭煥華夫婦，鄭贊恩，黃振光，曾滔，鄭鼎華，岑兆英，黃禮漢，趙汝禮，林麟，黃禮羣，曾華雁，曾業，曾羣益，簡國安，鄭文越，呂定國，甄俊豪，蕭偉雄，陳啟棧，李鏡龍夫婦，廖洪，簡賢良，馮千韻，鄭炯光，林景生，李耀輝，呂頌韻，李慎滿，鄭達夫，張文敬，(以上每五元)鄭天宋夫婦四元，鄭智仔母，陳飛燕，何錦珍，盧月明，(以上每三元)趙媽，陳兆球每二元。

(花圈)始平堂，馮朝雪，文勝，瑞琪，忠欽，位仁酒家黃禮漢，陳卓，馮禮，鄭華興，吳英輔，(以上每合家)何榮貴，陳彩蓮，鄭福鴻同，呂頌韶，鄭炯光，黃傑羣同，李耀垣，李炳光，蔣潮新，鄭其輝同，馮茂南，仕致同，馮潤棠，福貴，文觀同，馮錦裕夫婦，馮相，馮錦同，國慶母，黃創成，(素車)呂頌韶，馮瑞琪，振欽，權威，文勝，茂慈，何裕堯，柏暖，位仁酒家，鄭炯光，簡賢良。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8914

司公華強

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味製廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久成績超著政府註冊教授通過學習本為多人循循善誘以各種方通過學習各車筆試備置錄音資料以供諮詢

校長林伯篋

漆油

承接大小油漆工程 價廉工作負責 免費估價

每天下午五時後請電話三三一-九〇五二任先生接洽

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 GAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配鏡快

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8834

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種香品 各種文具 各種雜誌 各種光顧 格外歡迎

PLUMBING

蘇卓如主理 持有政府執照 專修或按裝一切水喉工程

公司435-1010 晚上437-8239

Realty Ltd.

6655 W. Boulevard, Van. B.C.
黃榮 Willard W. Wong
公司: 261-8121 (24HRS.)
住家: 324-6205

▲西區屋街上層仔屋 三層房帶電爐洗碗 化骨機現有按揭現款 三萬可成交

▲東區柏加街近仔仔素 合法仔屋內部新裝修 另有二房土庫可交吉 開價五萬一千

▲West End 中心區 Comox街廿三組高向柏文保養好，近 Denman街購物交通方便十餘年新，有低息按揭，每年收入四萬八千元開價四十七萬請試還價。

▲東區七街近仔仔素一年新柏文地段，上下層仔屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

▲近唐人埠市中心東一組雙房柏文樓下地地商業業舖，有六萬元按揭，年收一萬六千元開價十四萬餘元自營或置業收租，勿失良機。

▲政府新設CD-1發展地段可建戲院或各種商業用途，Rise樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約商洽

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

承接

車庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理拉拔，免費估價，有意者請電話：四三七一五四四五

西區住宅廉售

菲林連街(Fremont) 836號六房間，大廚房兩浴室，連雪櫃，洗衣機，火爐，地區高尚，離O街兩街位，近中小學，要價僅五萬九千九百元，星期六，日下午開放請問史美(Larry Smeek)電話 733-6009

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代備胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三三一八八七岑先生洽。

2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

承接泥水土木工程

階磚油漆土庫間格

電話：九二九一-二五四五 蔡君

新邊麵麵

美新味 新鮮

專售各種合時鮮花，精心配製結婚花球，各式花籃，花圈，價廉物美，適合大小宴會，送禮紀念，電話諮詢或登報，僑胞惠顧，無任歡迎。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St. Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
僑黃秀英主理

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學 視光系畢業

辦事處：喜定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時半

李偉運輸公司

專運遷移理香港移民出入行李，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四一五〇六二

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行新設「五十五歲及以上客戶」之儲蓄戶口，此特點如下：

- (一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
- (二) 此為活期戶口，可以發給支票，並無手續費。
- (三) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免收手續費。
- (四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
- (五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1101大馬路一二三〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

○本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。

○歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。

○貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。

○本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。

○如欲將在香港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。

○本公司亦有收購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地產 各種貸款 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

▲新屋多間，全部三睡房一廳，主人房有廁所，土庫高亮，位於七街夾域多利街，近車站學校公園及商場，價錢由七萬九千五起。

▲八組柏文位維多利亞街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋住。

▲新商業樓五間位Burrard街，有銀行大公司租客，租約好，包括租客負責地稅，和保險費用，每年收益超過式萬七千六百元，開價卅六萬五千元投資約得八厘息。

▲多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位Columbia區，每年生意約九萬七千元，如實業可多增加收入，四層皆高尚住宅區，適合家庭經營。

▲大商業地皮位Burrard街，面積 215x443 30,745 平方呎，可建十三間舖或開設大食館，大士多店，每月收租一千元開價廿五萬九千元。

▲大士多生意出讓，位維多利亞街，設備齊全，售花，每年生意約廿六萬元並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，價錢議到。

▲向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價房屋。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

總務部：665-7225
新電話： 存款部：665-7226

定期存款 改善辦法

六月一日起 定期存款 起額 由一千元起 每月有息 存款 歡迎 私人 商業 無任 歡迎

經理：馬國材 [Manager: T. Mah]

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修承接
油漆工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：三五四一七五〇至
六八七 〇九四

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：254-5249

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大批瓷具
及各種用具
應顧客需求有
等貨品八折大
平賣批發零沽
一律歡迎

天龍八部
金庸著

第二十七回

朱碧雲：「三六一」

特來老友墓前，踐昔日之約，那少女沉吟道：「這可不巧了，慕容公子前天出門，大師傅早來三天，便可遇上公子。」

綠煙一面，教人好生惆悵，但小僧從吐蕃國萬里迢迢，來到中土，願在慕容先生墓前一拜，以完當年心願。

那少女道：「大師傅既是慕容先生的好朋友，先請去用一杯清茶，我再給你傳報，好不好？」

綠煙道：「小僧是公子府上何人？該當如何稱呼？」

那少女嫣然一笑，道：「我是服侍公子撫琴吹笛的婢子，叫做阿碧，你別大娘子小娘子的這般客氣，叫我阿碧好啦！」

綠煙感激的，到蘇州，倘若無事，便請到做處金子做的。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

專營：
京菓海味
鮑魚海參
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝修或修理水喉、油漆、理煤氣等
切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

請人管理旅舍
能講英語中法英、管理三層旅舍請到
Buchanan's Pharmacy 800 E. Hastings
St. 洽商

龍龍書社
810 HAWES AVE., VANCOUVER,
B.C. V6A 3J4
電話：253-1093

文庫、雜誌、各埠
印、廣告、各類、金、銀、銅、鐵、字
印刷、海報、信箋、信封、信箋、信箋、信箋

凍房 嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃輝日日夜服務

TEL. 251-1616

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三三、三三三三、四三三三、三三三三

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃、具有政府執照

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：二九八、四六二二接洽。

環球旅遊有限公司
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界各地輪船巴士及火車票
車票有專門人才編排行程及精通各種語言

裕華國產百貨公司
Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨
尼龍絲襪、祖國服裝、男女棉衣、唱片唱帶、工藝首飾、掛畫文房、掛畫文房、掛畫文房

謝啓
敬啓者：同人等此次在雪域舉行第七屆懇親大會，荷蒙各僑團及馬謝世表、昆仲姊妹等殷勤款待，隆情厚誼，感佩殊深，茲因返地，行色匆匆，未及一一辭別，至為歉疚，謹此致謝，聊申謝忱，統希察諒。

加拿大僑團代表團謹啓
懇親大會代表團謹啓

果舖自賣
位於大街，生意好有發展機會，因缺乏人手，斷好割讓，取價萬二另另另，有意者請電三二一六九二九。

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圓拱門、屏風、花邊影刻及仿古漆品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

裝修
房屋內外修理，土庫開隔，安裝浴缸，免費估價，請電八七六、七三五一張。

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

明記汽車修理
專上門為君，修理大小汽車工程，保證工作收費低廉，免費估價，請撥電話：327-6131黃君接洽。

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶，新舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

時代雪櫃
雪櫃冷氣
修理專科
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861

加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六八、五三三三。晚電三二一、六九二九。地址：一四八五號七十街西。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

專售各種廉價機票
香港、台灣、日本、東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604) 689-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3026
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎選購及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881 傳呼：75-999

東區柏文樓，十七組，十二年新，一組二睡房，九組一睡房，七組Studio年收三萬五千餘元，半有騎樓，取價每組一萬八千元。

柏文二組，一皆二年新，二房二廳，一組位於百老匯東街近菲沙街，一組位於北雲中心區，近海邊，皆有風景，取價特廉，歡迎電詢。

利民企業有限公司
唐利山商場聯合清貨大平賣

玉器、珠寶、首飾、古玩、字畫、書籍、雜誌、皮貨、布匹、雜貨、日用品、化妝品、玩具、文具、禮品、食品、飲料、藥品、醫療器械、五金、電器、傢俬、傢具、園藝、寵物、其他。

每斤九毫九
每斤六毫九
每斤四毫九
每斤二毫九
每斤一毫九
每斤五毫五
每斤三毫五
每斤一毫五
每斤五毫五
每斤三毫五
每斤一毫五

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
電話：684-6699

新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

夏季盛大酬賓：
女裝涼拖 兩對 一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
國產成藥，茶葉，服裝一律九折優待。

另有特價商品供應，歡迎選購

葛嫩娘斷舌噴清虜

百家姓

真不刊也！然孫之死，誠堪感...

岳門堂上最多烈士

一個岳飛即振盪古今各姓失色

高姓老，乃巴閉架勢之姓也...

名旦筱丹桂死得慘

「金先生，我曾經看過馬德輝導演...

「說真的，金先生，有時我演到苦...

「你對我編導一個戲嗎？那當然可...

「你要我編導一個戲嗎？那當然可...

「你和我張春帆先生.....」冷山想...

「不但是冤家，而他毀滅我一生...

「那是誰張先生管得你飛騰騰。」

雲埠洪門五機構通告

為通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部...

新土庫出租

適合小家庭及學生請電：324-3838

柏文出租

二街東近克力街二房一廳廚廁俱備獨立...

柏文出租

一房一廳近亞士東街一八三二號下午六...

單人房出租

適合單身人士在旺中帶靜交通便如意者請...

中西餐館實業自營

位於Redwater街，離Edmonton四十哩...

賺錢餐館出賣

取價一萬七千元有意者請來信地址：

旅店生意出賣

帶百七十個房間，兼雅潔不酒吧，有好...

計告

先嚴譚耀宇長公府君廣東中山縣...

哀謝

先慈周門黃氏夫人開平縣高溪鄉和里人...

柏文全層出租

位於七街角二房一大廳出入方便各樣齊...

聘請中西廚師一名

薪金優，包住宿，專識普通英文，年齡...

請中西廚與金枱

中西廚一名并金枱兩名工金從優如意者...

請廚師及助理各一名

列治文西餐館有意者請電：二七七一...

清靜土庫招租

近展覽會兩房一廳廚廁備齊雪櫃爐頭各...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver. Phone 253-4424

街角什貨店廉售 位於Kishino街柏文區近海濱有前途請電...

亞省獨市中西餐館 連實業出賣 餐館位於亞省東面，離卡城五十哩路...

餐館出賣 位於綠林區中西餐館，設備齊全，裝修...

請中西廚與金枱 中西廚一名并金枱兩名工金從優如意者...

摸骨手相面相 看風水談財運 剪報看相十元 片打東街八十號二樓(華新書局旁)...

某廠製造恤衫人才 廠址：溫哥華西區...

業主自賣 大仔屋地，正層兩房一廳，土庫全部完...

教授油畫 承接土庫裝修 生猛靚蟹平售

新屋樓下出租 鄰近埠請中西廚

院戲大皇女英 團劇粵江香 演義欵籌院老養建興會子獅埠雲

點城振華聲體會盛典雙輝 演慶紅佳情況熱烈

【本報訊】本埠振華聲體會成立一週年紀念及洪門體育會成立慶典，於七月十七、十八兩天舉行，持聘由港而來之慶紅佳劇團在維多利亞學校禮堂演出兩場粵劇助慶。十七晚七時開始，先由馬立民社長演講，隨即演粵劇「南國佳人朝漢帝」。當晚有華人電視組到場攝影，不日將在有線電視第十台播放。十八日下午一時開始，當日參加之觀眾比本埠過去歷次演劇更為熱烈，人數破歷次之紀錄。相信一方面係由慶紅佳劇團昨晚演出之成功，另一方面又有卡城洪門體育會由教練馮劍剛領銜指導表演獅獅及國技，雙方都極吸引人，致使觀眾異常踴躍，開演前由振華聲顧問兼體育會會長馮劍剛先生講話。外埠前來參加慶典的有卡城馬考考、黃利、雷強、馮坤輝、呂錫韶、黃滔諸先生。當日演出名劇「英雄兒女保江山」。慶紅佳劇團成員之認真努力，使這次演出非常成功，同時馮劍剛師傅曾表揚八位劇員演技非常精彩。博得到場觀眾鼓掌稱好。至晚九時在九龍賓館宴會。

香江劇團台柱波叔 今日飛抵雲埠演戲

【雲訊】榮獲英女皇 M.B.E 勳銜之粵劇名伶生王傑波叔，由香港經西雅圖今日飛抵本埠，聯合香江劇團與本埠獅子會籌款，演香江劇團主事人稱，該團定於本月廿五日在本埠女界大戲院演出連演五天，波叔此次提早到埠，原因是(一)與愛兒、孫多敘天倫之樂，(二)為香江劇團排演新戲，(三)及多些時間與本埠僑胞親友敘舊，因波叔不久便移民加拿大，他這次是與劇團後，第一次遠征，香江劇團其他團員則定於本月廿日一行卅餘人全部抵雲埠云。

風采總堂七屆懇親 嘉賓雲集議會聯歡

【本報訊】沙堆橋安總會林英勵、香山公所伍東新、榮陶總堂鄭華銳、中加友誼會林岳泰、顯川總堂陳海明等，續介紹懇親大會美加各地代表及觀禮員，起立與眾相見，計為：總堂梅慶、蘇和、惠霖、寬慶、風和、毓輝、毓輝、雲坤分堂卓生、錫儒、泳本、揚慶、卡技利分堂載濤、電源、卓文、雷振打分堂朝枝、紹湘、多倫多分堂謝鴻、域多利藉容、懇親大會籌備處陳和、毅能、宏榮、美國總堂元老鳳翔、總長仲一。

旅北美馬氏總公所 歡宴余世代表團

【本報訊】旅北美馬氏總公所，並行拜謝花禮，卓生世代表任司儀，全體肅立，領眾齊向文淵太祖前行三鞠躬禮，由代表團代表、馮獻花、馬氏總公所總務謝敬禮，禮成後茶

計告

家慈楊母梁慈彩太夫人中山縣一區北合鄉人痛於一九七六年八月九日上午八時許壽終正寢，享壽九十有餘。遺下長子李金佐、次子李金佐、三子李金佐、四子李金佐。孫子李金佐、孫女李金佐。於八月十七日(星期二)下午一時假座西區華僑會館舉行出殯禮，由李金佐主持。宗親戚友世誼誼此誌。

有房出租

環境優美近巴士學校兩層房廳廚浴室電器齊備。電話：二五二一八三三。

喜利旅行社聯合舉辦 順風旅行社

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，探用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，車程備妥。

新裝土庫出租

調酒兼企鵝一名有意者請電話：二五二一八三三。

社會版

家嚴譚安孀孀子阮治黃公府廣東省台山縣第七區校橋塘村不幸於一九七六年七月廿六日下午三時病終於聖保羅醫院，享壽八十有四歲。不孝林劍水到等親親友送殯禮於八月十二日(星期四)下午一時假座西區華僑會館舉行喪禮，由林劍水主持。宗親戚友世誼誼此誌。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥安

市上盤新

兩層新屋，位於十二街夾 Woodland Dr. 存車房，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方呎，叫價七萬四千九百元，平通全中。

吉屋分租

十二街東近亞答街正層大廳三房土庫一廳兩房三三四一六二二〇五黃洽

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二
不勝河全二冊五元四
少年夢二元三
跳躍的音符二元七
蕭微淚三元二
君在何處三元二
情書情淚二元七
雲上雲二元八
又見彩虹二元七
相思河二元七
巧思河二元七
朝陽二元三
宴會之夜二元三
六個夢三元九
秋歌三元九
船歌三元九

相封大國六

演先點七晚四十月八
亭月拜仙雙 演續
演開點一戲日五十月八
館湘瀟到偷僧情
演公時七午下六十月八
姬萍泣雨風

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二
不勝河全二冊五元四
少年夢二元三
跳躍的音符二元七
蕭微淚三元二
君在何處三元二
情書情淚二元七
雲上雲二元八
又見彩虹二元七
相思河二元七
巧思河二元七
朝陽二元三
宴會之夜二元三
六個夢三元九
秋歌三元九
船歌三元九

相封大國六

演先點七晚四十月八
亭月拜仙雙 演續
演開點一戲日五十月八
館湘瀟到偷僧情
演公時七午下六十月八
姬萍泣雨風

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八

新屋土庫出租

近域多利夾五十二街電爐欄橫齊兩房一廳電八七四一四五一八